

Raychem

E-100-E

**End seal
Endabschluss
Kit de terminaison
Eindafwerking
Endeavslutning
Ändavslutning
Afslutning
Loppupäätteille
Lato finale
Kit de terminación
Zestaw końcowy
концевых заделок
Ukončovací těsnění
Kábelvéglezárás
Završna garnitura**

Raychem**E-100-E****ENGLISH**

 PTB 98 ATEX 1101 U
II 2 G EEx e II

Special conditions for safe use:
Refer to hazardous area certification
Rated voltage: 277 Vac

Maximum pipe temperature:

Heater type	T _{max} continuous	T _{max} intermittent 1000h cumulative	T _{max} power off
BTV	65°C	85°C	–
QTVR	110°C	110°C	–
XTV	121°C	215°C	–
KTV	150°C	215°C	–
VPL	See tables below	–	250°C

Cable	110V	Cable	230V	254V
5VPL1-CT	235°C	5VPL2-CT	230°C	225°C
10VPL1-CT	215°C	10VPL2-CT	210°C	200°C
15VPL1-CT	190°C	15VPL2-CT	180°C	145°C
20VPL1-CT	150°C	20VPL2-CT	150°C	Not allowed

Ambient temperature: –50°C to +40°C

Installation instructions for E-100-E end seal kit. For use with all Raychem BTV-, QTVR-, XTV-,KTV- and VPL-heating cables.

 **WARNING:** To prevent electrical shock, short circuit or arcing, this product must be installed correctly and water ingress must be avoided before and during the installation.

Before installing this product, read the installation instructions completely.

Avoid skin and eye contact with sealing grease.

Consult Raychem safety data sheet RAY/5510EA (INSTALL-027).

DEUTSCH

 PTB 98 ATEX 1101 U
II 2 G EEx e II

Randbedingungen für den sicheren Gebrauch:
Beachten Sie die Ex-Zulassungen
Bemessungsspannung: AC 277 V

Maximale Rohrtemperatur:

Heizband- typereihe	T _{max} dauernd	T _{max} kurzzeitig 1000h kumulierend	T _{max} ausgeschaltet
BTV	65°C	85°C	–
QTVR	110°C	110°C	–
XTV	121°C	215°C	–
KTV	150°C	215°C	–
VPL	Vgl. die nachstehenden Tabellen	–	250°C

Heizband	110V	Heizband	230V	254V
5VPL1-CT	235°C	5VPL2-CT	230°C	225°C
10VPL1-CT	215°C	10VPL2-CT	210°C	200°C
15VPL1-CT	190°C	15VPL2-CT	180°C	145°C
20VPL1-CT	150°C	20VPL2-CT	150°C	Nicht zulässig

Umgebungstemperatur: –50°C to +40°C

Montageanleitung für Heizbandendabschluss E-100-E.

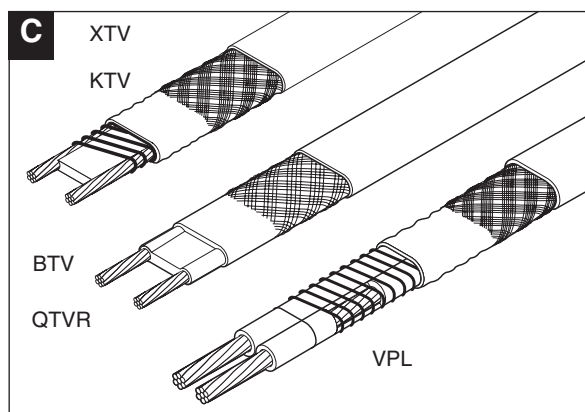
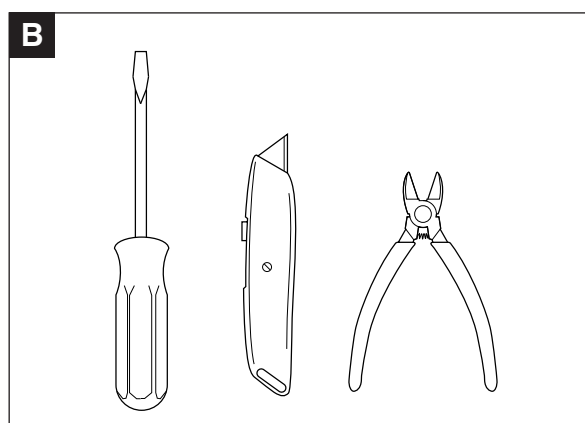
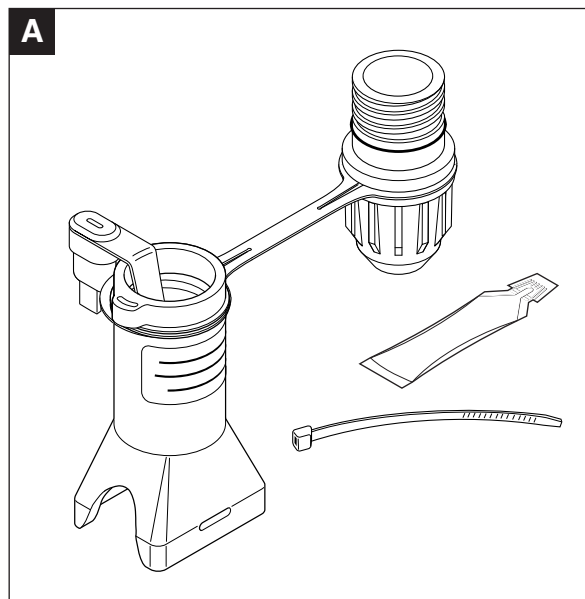
Verwendbar für alle Raychem BTV-, QTVR-, XTV-,KTV- und VPL-Heizbänder.

 **ACHTUNG:** Zur Vermeidung von elektrischem Schlag, Kurzschluss oder Funkenbildung, muß dieses Gerät vorschriftsmäßig montiert werden. Das Gerät ist vor und während der Montage vor Wasser zu schützen.

Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig und vollständig bevor Sie mit der Montage beginnen.

Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt mit dem Abdichtmittel.

Beachten Sie das Sicherheitsdatenblatt RAY/5510EA (INSTALL-027).



FRANÇAISPTB 98 ATEX 1101 U
II 2 G EEx e II

Précautions d'emploi:

Se réfère à la certification atmosphères explosibles

Tension maximale : 277 Vac

Température maximale de tuyauterie

Type de câble chauffant	T _{max} en continu	T _{max} en intermittent 1000 h cumulées	T _{max} hors tension
BTv	65°C	85°C	–
QTVR	110°C	110°C	–
XTV	121°C	215°C	–
KTV	150°C	215°C	–
VPL	Voir tableaux ci-dessous	–	250°C

Câble	110V	Câble	230V	254V
5VPL1-CT	235°C	5VPL2-CT	230°C	225°C
10VPL1-CT	215°C	10VPL2-CT	210°C	200°C
15VPL1-CT	190°C	15VPL2-CT	180°C	145°C
20VPL1-CT	150°C	20VPL2-CT	150°C	Non autorisé

Température ambiante : –50°C à +40°C

Instructions d'installation pour le kit de terminaison E-100-E. Utilisable avec les rubans chauffants

Raychem BTv, QTVR, XTV, KTV et VPL.

⚠ ATTENTION : pour prévenir les risques d'électrocution, de court-circuit ou d'arc électrique, ce produit doit être installé correctement et la pénétration d'eau doit être évitée avant et pendant l'installation.

Ces instructions d'installation doivent être lues en entier avant de procéder à la mise en oeuvre du produit.

Eviter le contact des yeux et de la peau avec le gel d'étanchéité.

Se reporter à la fiche de sécurité RAY/5510EA (INSTALL-027).

NEDERLANDSPTB 98 ATEX 1101 U
II 2 G EEx e II

Vereisten voor een veilig gebruik:

Zie de certificering voor explosiegevaarlijk gebied

Maximale spanning: 277 Vac

Maximale leidingtemperatuur:

Type verwarmingskabel	T _{max} continu	T _{max} intermittent 1000 u cumulatief	T _{max} spanningsloos
BTv	65°C	85°C	–
QTVR	110°C	110°C	–
XTV	121°C	215°C	–
KTV	150°C	215°C	–
VPL	Zie onderstaande tabellen	–	250°C

Kabel	110V	Kabel	230V	254V
5VPL1-CT	235°C	5VPL2-CT	230°C	225°C
10VPL1-CT	215°C	10VPL2-CT	210°C	200°C
15VPL1-CT	190°C	15VPL2-CT	180°C	145°C
20VPL1-CT	150°C	20VPL2-CT	150°C	Niet toegestaan

Omgevingstemperatuur: –50°C tot +40°C

Installatie instructies voor de eindafwerkingskit E-100-E.

Voor gebruik met alle Raychem BTv, QTVR, XTV, KTV en VPL verwarmingskabels.

⚠ OPGELET: Om elektrische schokken, kortsluiting en vonken te voorkomen, moet dit product correct geïnstalleerd worden. Het binnendringen van water in de kabel moet voor en tijdens de installatie vermeden worden.

Lees de installatie-instructies vooraleer met de installatie aan te vangen. Vermijd huid- en oogcontact met het afdichtingsvet. Raadpleeg Raychem's Veiligheidsinformatieblad RAY/5510EA (INSTALL-027).

NORSKPTB 98 ATEX 1101 U
II 2 G EEx e II

Spesielle forutsetninger for sikker bruk:

Med referanse til Ex sertifikat

Merkespenning: 277 Vac

Maximum rørtemperatur:

Varmekabel type	T _{max} kontinuerlig	T _{max} kortvarig 1000t akumulert	T _{max} uten spenning
BTv	65°C	85°C	–
QTVR	110°C	110°C	–
XTV	121°C	215°C	–
KTV	150°C	215°C	–
VPL	Se tabellene under	–	250°C

Kabel	110V	Kabel	230V	254V
5VPL1-CT	235°C	5VPL2-CT	230°C	225°C
10VPL1-CT	215°C	10VPL2-CT	210°C	200°C
15VPL1-CT	190°C	15VPL2-CT	180°C	145°C
20VPL1-CT	150°C	20VPL2-CT	150°C	Ikke tillatt

Omgivelse temperatur: –50°C to +40°C

Installasjonsbeskrivelse for E-100-E endeavslutningssett.

Kan brukes til alle Raychem BTv-, QTVR-, XTV-, KTV- og VPL-varmekabler.

⚠ ADVARSEL: For å unngå elektrisk støt, kortslutning eller overslag, må dette produktet installeres riktig, og inntrenging av vann må unngås både før og under installasjonen.

Les installasjonsbeskrivelsen nøye før installasjon av dette produktet. Unngå at tetningsfettet får kontakt med øyne og hud. Konsulter Raychem sikkerhetsdatablad RAY/5510EA (INSTALL-027).

SVENSKAPTB 98 ATEX 1101 U
II 2 G EEx e II

Speciella förutsättningar för säker användning:

Hänvisning till ex-certifikat

Märkspänning: 277 Vac

Maximal rörtemperatur:

Värme-kabeltyp	T _{max} kontinuerligt	T _{max} kortvarigt 1000h ackumulerat	T _{max} frånslagen spänning
BTv	65°C	85°C	–
QTVR	110°C	110°C	–
XTV	121°C	215°C	–
KTV	150°C	215°C	–
VPL	Se tabeller nedan.	–	250°C

Kabel	110V	Kabel	230V	254V
5VPL1-CT	235°C	5VPL2-CT	230°C	225°C
10VPL1-CT	215°C	10VPL2-CT	210°C	200°C
15VPL1-CT	190°C	15VPL2-CT	180°C	145°C
20VPL1-CT	150°C	20VPL2-CT	150°C	Inte tillåtet.

Omgivningstemperatur: –50°C till +40°C

Monteringsanvisning för E-100-E ändavslutningssats. Användes till alla Raychem BTv-, QTVR-, XTV-, KTV- och VPL-varmekablar.

⚠ VARNING: För att undvika elchock, kortslutning eller ljusbåge måste denna produkt installeras korrekt och skyddas från inträngande vatten före och under installation.

Läs genom hela monteringsanvisningen innan installationen påbörjas. Undvik ögon- och hudkontakt med tätningsmedlet. Konsultera Raychem säkerhetsdatablad RAY/5510EA (INSTALL-027).

DANSKPTB 98 ATEX 1101 U
II 2 G EEx e II

Sikkerhedshensyn:

Hänvisning till ex-certifikat

Ved EX klasifikations område

Mærke spænding: 277 Vac

Maks. rørtemperatur:

Type på varmekabel	Maks. temperatur med spænding	Temperatur kortvarigt med spænding maks. 1000 timer akkumuleret	Maks. temperatur uden spænding
BTv	65°C	85°C	–
QTVR	110°C	110°C	–
XTV	121°C	215°C	–
KTV	150°C	215°C	–
VPL	Se nedenstående tabeller.	–	250°C

Kabel	110V	Kabel	230V	254V
5VPL1-CT	235°C	5VPL2-CT	230°C	225°C
10VPL1-CT	215°C	10VPL2-CT	210°C	200°C
15VPL1-CT	190°C	15VPL2-CT	180°C	145°C
20VPL1-CT	150°C	20VPL2-CT	150°C	Ikke tilladt.

Omgivelsestemperatur: –50°C til +40°C

Montagevejledning for E-100-E afslutningssæt. Anvendes til alle Raychem BTv, QTVR, XTV, KTV og VPL varmekabler.

⚠ ADVARSEL: Før at undgå elektrisk stød, kortslutning eller lysbuedannelse skal produktet monteres korrekt, og vandindtrængen skal undgås før og under montagen.

Læs hele montagevejledningen inden arbejdet påbegyndes. Undgå hud- og øjenkontakt med forseglingsmassen. Se Raychems sikkerhedsdatablad RAY/5510EA (INSTALL-027)

SUOMIPTB 98 ATEX 1101 U
II 2 G EEx e II

Käyttöturvallisuus:

Tutustu räjähdysvaarallisten alueiden sertifikaattiin

Jännite: 277 Vac

Putken maksimilämpötila:

Lämmitintyyppi	T _{maksimi} jatkuva	T _{maksimi} lyhytaikainen, yhteenlaskettu kestoisuus max. 1000 h	T _{maksimi} jännitteettömänä
BTv	65°C	85°C	–
QTVR	110°C	110°C	–
XTV	121°C	215°C	–
KTV	150°C	215°C	–
VPL	Katso allaolevat taulukot	–	250°C

Kaapeli	110V	Kaapeli	230V	254V
5VPL1-CT	235°C	5VPL2-CT	230°C	225°C
10VPL1-CT	215°C	10VPL2-CT	210°C	200°C
15VPL1-CT	190°C	15VPL2-CT	180°C	145°C
20VPL1-CT	150°C	20VPL2-CT	150°C	Ei sallittu

Ympäristön lämpötila: –50°C / +40°C

Asennusohje loppupäätteille E-100-E.

Käytetään kaikkien Raychemin BTv-, QTVR-, XTV-, KTV- ja VPL-lämpökaapeleiden yhteydessä.

⚠ VAROITUS: Tämä tuote pitää asentaa oikein, ja veden pääsy kaapelin sisään tulee estää ennen asennusta ja asennuksen aikana, jotta vältetään sähköiskut, oikosulut tai kipinäointi kaapelissa.

Lue asennusohjeet kokonaan läpi ennen tuotteen asennusta. Vältä suojausaineen pääsyä iholle ja silmiin. Tutustu Raychemin turvallisuustiedotteeseen RAY/5510EA (INSTALL-027).

ITALIANOPTB 98 ATEX 1101 U
II 2 G EEx e II

Raccomandazioni per un utilizzo sicuro:
Vedi certificazione per zona pericolosa
Tensione massima: 277 Vac

Temperatura massima del tubo:

Cavo scaldante	Temp. continua max	Temp. max cumulativa 1000 ore	Temp. max non alimentato
BTv	65°C	85°C	–
QTVR	110°C	110°C	–
XTV	121°C	215°C	–
KTV	150°C	215°C	–
VPL	Vedi tabelle sottostanti		250°C

Cavo	110V	Cavo	230V	254V
5VPL1-CT	235°C	5VPL2-CT	230°C	225°C
10VPL1-CT	215°C	10VPL2-CT	210°C	200°C
15VPL1-CT	190°C	15VPL2-CT	180°C	145°C
20VPL1-CT	150°C	20VPL2-CT	150°C	Non ammesso

Temperatura ambiente: da –50°C a +40°C

Istruzioni di installazione per kit lato finale E-100-E. Da utilizzarsi con cavi scaldanti Raychem BTv, QTVR, XTV, KTV e VPL.

⚠ ATTENZIONE: Per prevenire scariche elettriche, corti circuiti o archi, questo prodotto deve essere installato correttamente e bisogna assolutamente evitare infiltrazioni di acqua prima e dopo l'installazione. Prima di installare questo prodotto, leggere attentamente tutte le istruzioni. Evitare contatti della pelle e degli occhi con il sigillante.

Consultare il foglio di sicurezza Raychem RAY/5510EA (INSTALL-027).

ESPAÑOLPTB 98 ATEX 1101 U
II 2 G EEx e II

Condiciones especiales de seguridad para su utilización:
En relación a zona clasificada con riesgo de explosión
Voltaje nominal: 277 Vac

Temperatura máxima de tubería:

Tipo de cable calefactor	Tª máxima en continuo (cable conectado)	Tª máxima intermitente acumulada (1000 h)	Tª máxima sin tensión (cable desconectado)
BTv	65°C	85°C	–
QTVR	110°C	110°C	–
XTV	121°C	215°C	–
KTV	150°C	215°C	–
VPL	Ver las tablas más abajo		250°C

Cable	110V	cable	230V	254V
5VPL1-CT	235°C	5VPL2-CT	230°C	225°C
10VPL1-CT	215°C	10VPL2-CT	210°C	200°C
15VPL1-CT	190°C	15VPL2-CT	180°C	145°C
20VPL1-CT	150°C	20VPL2-CT	150°C	No permitido

Temperatura ambiente: De –50°C a +40°C

Instrucciones de instalación para kits de terminación E-100-E. Para utilizar con los cables calefactores Raychem BTv-, QTVR-, XTV-, KTV- y VPL.

⚠ ATENCIÓN: Para evitar contactos eléctricos, cortocircuitos o descargas eléctricas, este producto debe ser instalado de forma correcta y debe evitarse la entrada de agua durante y después de la instalación.

Antes de proceder a su instalación, léanse completamente estas instrucciones. Evitar el contacto de la grasa de sellado con la piel y los ojos.

Consultar la publicación de seguridad Raychem RAY/5510EA (INSTALL-027).

POLSKI

 PTB 98 ATEX 1101 U
II 2 G EEx e II

Warunki bezpiecznego użytkowania:
Postępuj zgodnie z warunkami dla stref zagrożenia wybuchem
Napięcie znamionowe: 277 Vac

Maksymalna temperatura rurociągu:

Typ przewodu grzejnego	Temperatura maksymalna ciągła	Temperatura maksymalna okresowa 1000h oddziaływania	Temperatura maksymalna (zasilanie wyłączone)
BTv	65°C	85°C	–
QTVR	110°C	110°C	–
XTV	121°C	215°C	–
KTV	150°C	215°C	–
VPL	Zobacz tabele poniżej	–	250°C

Grewczych	110V	Grewczych	230V	254V
5VPL1-CT	235°C	5VPL2-CT	230°C	225°C
10VPL1-CT	215°C	10VPL2-CT	210°C	200°C
15VPL1-CT	190°C	15VPL2-CT	180°C	145°C
20VPL1-CT	150°C	20VPL2-CT	150°C	Niedozwolona

Temperatura otoczenia: –50°C do +40°C

Instrukcja montażu zestawów końcowych typu E-100-E. Można stosować do wszystkich przewodów grzewczych typu BTv-, QTVR-, XTV-, KTV-, VPL- produkcji firmy Raychem.

 **UWAGA:** Aby zapobiec porażeniu prądem, zwarciu lub iskrzeniu niniejszy produkt musi być poprawnie zamontowany, z uniknięciem zawiłocenia przed i podczas montażu.

Unikać kontaktu skóry i oczu z żelem uszczelniającym.

Należy zapoznać się z instrukcją BHP firmy Raychem RAY/5510EA (INSTALL-027).

РУССКИЙ

 PTB 98 ATEX 1101 U
II 2 G EEx e II

Особые условия безопасной эксплуатации:
Подробности приведены в свидетельстве о взрывозащитности
Напряжение: 277 Vac

Максимальная температура трубы:

Тип греющего кабеля	Макс. температура постоянно суммарно 1000 часов	Макс. температура периодически, питания	Макс. температура при выключенном
BTv	65°C	85°C	–
QTVR	110°C	110°C	–
XTV	121°C	215°C	–
KTV	150°C	215°C	–
VPL	См. таблицы ниже	–	250°C

Кабелей	110В	Кабелей	230В	254В
5VPL1-CT	235°C	5VPL2-CT	230°C	225°C
10VPL1-CT	215°C	10VPL2-CT	210°C	200°C
15VPL1-CT	190°C	15VPL2-CT	180°C	145°C
20VPL1-CT	150°C	20VPL2-CT	150°C	Не допускается

Температура окружающей среды: от –50°C до +40°C

Монтажная инструкция к наборам концевых заделок E-100-E. Для греющих кабелей Raychem типов BTv-, QTVR-, XTV-, KTV- и VPL-.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Во избежание поражения электрическим током, возникновения короткого замыкания и искрения необходимо выполнить монтаж этого набора в строгом соответствии с настоящей инструкцией, при этом до начала и во время монтажа необходимо исключить попадание воды. Перед началом монтажа этого набора следует в полном объеме прочесть инструкцию по монтажу.

Следует избегать попадания герметизирующей смазки на кожу и в глаза. Подробная информация приведена в листе данных по безопасности RAY/5510EA (INSTALL-027).

ČESKY

PTB 98 ATEX 1101 U
II 2 G EEx e II

Podmínky pro bezpečné používání:

Nahlédněte do certifikátu pro prostředí s nebezpečím výbuchu
Jmenovité napětí: 277 Vac

Maximální teplota potrubí:

Typ topného kabelu	Maximální teplota vystavení	Maximální teplota vystavení	Maximální teplota vystavení při
BTv	65°C	85°C	–
QTVR	110°C	110°C	–
XTV	121°C	215°C	–
KTV	150°C	215°C	–
VPL	Viz tabulku	–	250°C

Kabelu	110V	Cable	230V	254V
5VPL1-CT	235°C	5VPL2-CT	230°C	225°C
10VPL1-CT	215°C	10VPL2-CT	210°C	200°C
15VPL1-CT	190°C	15VPL2-CT	180°C	145°C
20VPL1-CT	150°C	20VPL2-CT	150°C	Nepípustné

Okolní teplota: –50°C až +40°C

Montážní návod pro sady ukončení typu E-100-E. Pro použití se všemi samoregulačními kabely Raychem typu BTv, QTVR, XTV, KTV a VPL.

! UPOZORNĚNÍ: Aby se zabránilo elektrickému šoku, zkratu a jiskření, je nutno tento výrobek správně instalovat. Před instalací a v jejím průběhu nesmí dojít ke kontaktu s vodou.

Před započetím montáže přečtěte pozorně celý montážní návod. Vyvarujte se kontaktu těsnicí hmoty s pokožkou a jejím vniknutí do očí. Seznamte se rovněž s bezpečnostním předpisem Raychem č. RAY/5510EA (INSTALL-027).

MAGYAR

PTB 98 ATEX 1101 U
II 2 G EEx e II

A biztonságos alkalmazás feltételei:

Alkalmazási engedély Rb-s helyekre
Hálózati feszültség: 277 Vac

Max. cső-hőmérséklet:

Kábel típus	Tmax állandóan	Tmax megszakításokkal, összesen 1000 óra	Tmax fűtés kikapcsolva
BTv	65°C	85°C	–
QTVR	110°C	110°C	–
XTV	121°C	215°C	–
KTV	150°C	215°C	–
VPL	Lásd az alábbi táblázatokat	–	250°C

Kábel	110V	Kábel	230V	254V
5VPL1-CT	235°C	5VPL2-CT	230°C	225°C
10VPL1-CT	215°C	10VPL2-CT	210°C	200°C
15VPL1-CT	190°C	15VPL2-CT	180°C	145°C
20VPL1-CT	150°C	20VPL2-CT	150°C	Nem megengedett

Környezeti hőmérséklet: –50°C és +40°C között

Szerelési utasítások az E-100-E kábelvéglezáró készletekhez. Valamennyi Raychem típusra BTv-, QTVR-, XTV-, KTV- és VPL- fűtőkábelekhez.

! FIGYELMEZTETÉS: Elkerülendő a villamos áttűtést, a rövidzárlatot vagy ívhúzást, a szerelést pontosan kell végezni és a szerelés előtt és alatt víz nem kerülhet be.

A szerelés előtt az útmutatót gondosan elolvasni. A szigetelő paszta ne kerüljön a bőrre vagy a szembe.

A Raychem munkavédelmi adatlapja RAY/5510EA (INSTALL-027).

HRVATSKIPTB 98 ATEX 1101 U
II 2 G EEx e II

Posebni uvjeti za siguran rad:
Prema normama za rad u eksplozivnim zonama
Nazivni napon: 277 Vac

Maksimalna temperatura cijevi:

Tip grijače trake	T _{max} trajno	T _{max} povremeno 1000 sati kumulativno	T _{max} isključeno
BTv	65°C	85°C	–
QTVR	110°C	110°C	–
XTV	121°C	215°C	–
KTV	150°C	215°C	–
VPL	Vidi u donjoj tablici	–	250°C

Trake	110V	Trake	230V	254V
5VPL1-CT	235°C	5VPL2-CT	230°C	225°C
10VPL1-CT	215°C	10VPL2-CT	210°C	200°C
15VPL1-CT	190°C	15VPL2-CT	180°C	145°C
20VPL1-CT	150°C	20VPL2-CT	150°C	Nije dopušteno

Okolna temperatura: –50°C do +40°C

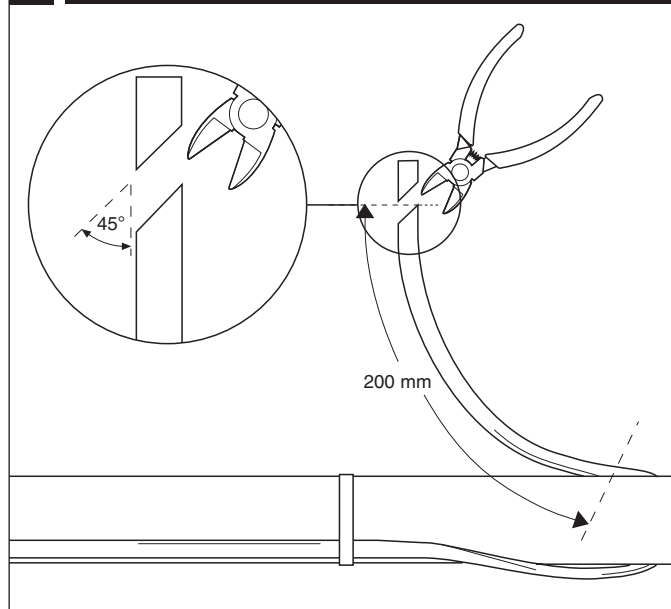
Uputstva za montažu završnih garnitura E-100-E. Upotrebljava se za sve Raychem BTv-, QTVR-, XTV-, KTV- i VPL- samoregulatorne grijače trake.

⚠ UPOZORENJE: Da bi spriječili električni šok, kratki spoj ili iskrenje, ovaj proizvod mora biti ispravno montiran. Izbjegavati vlagu prije, kao i za vrijeme montaže.

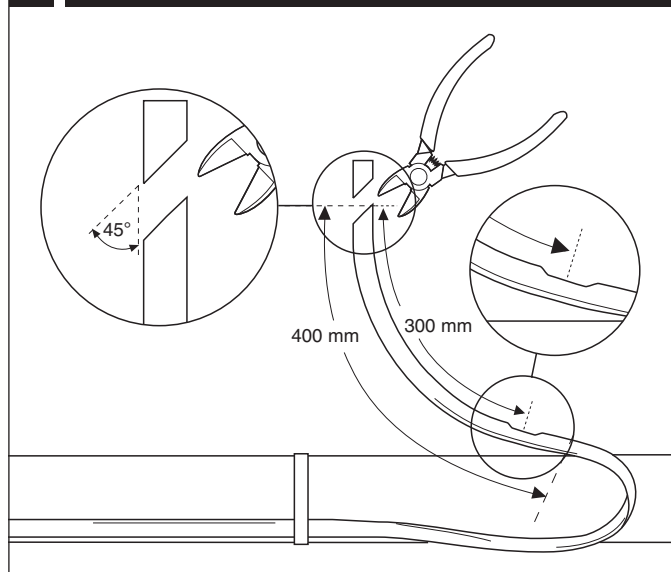
Prije početka montaže ovog proizvoda, pročitati montažno uputstvo u cjelosti.
Izbjegavati dodir brtvene mase sa kožom i očima.

Postupiti prema Raychemovom uputstvu o sigurnosti Ray/5510EA (INSTALL-027).

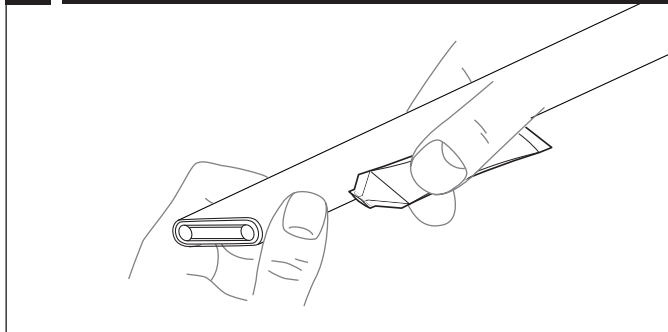
1A BTV, QTVR, XTV, KTV



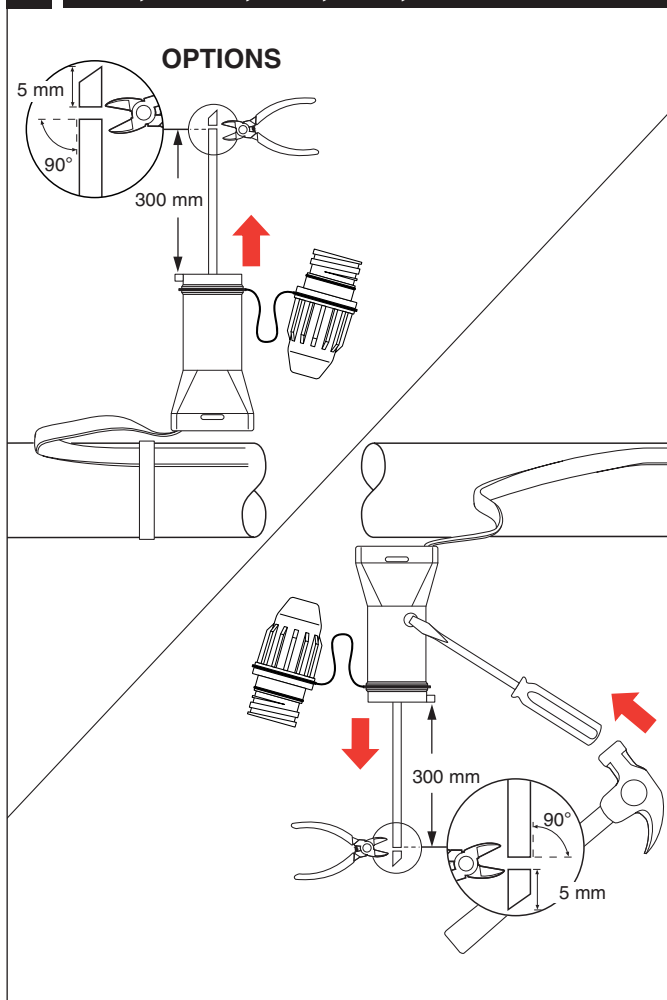
1B VPL



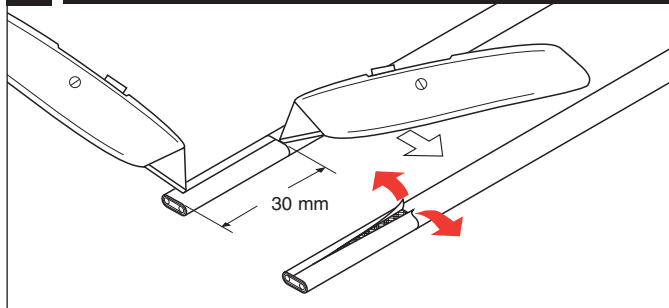
2 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL



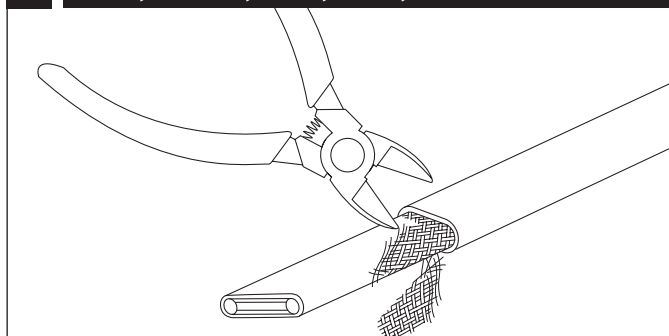
3 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL



4 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL

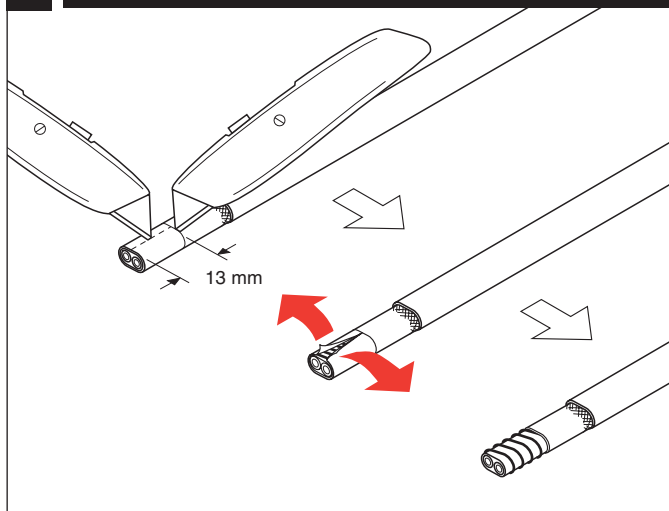


5 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL

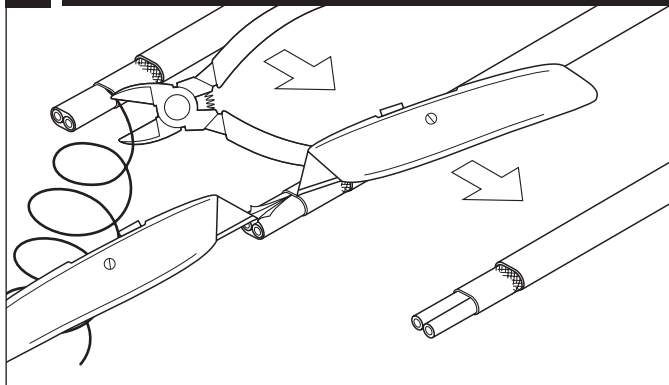


BTV, QTVR, XTV, KTV → 9

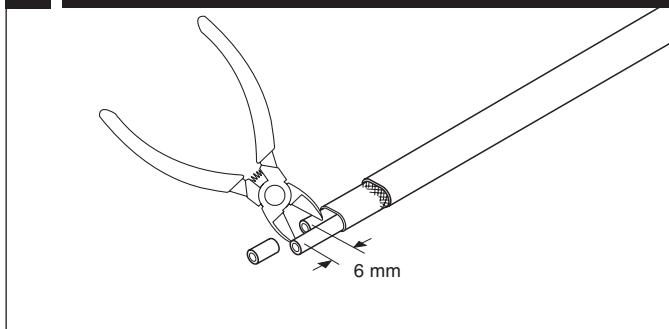
6 VPL



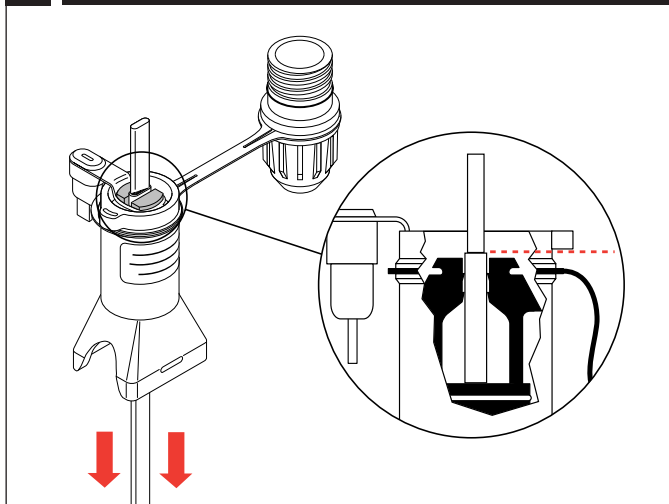
7 VPL



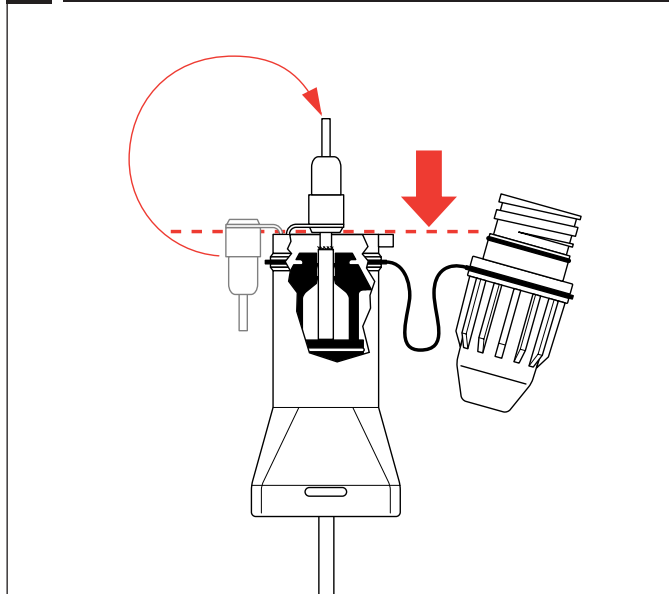
8 VPL



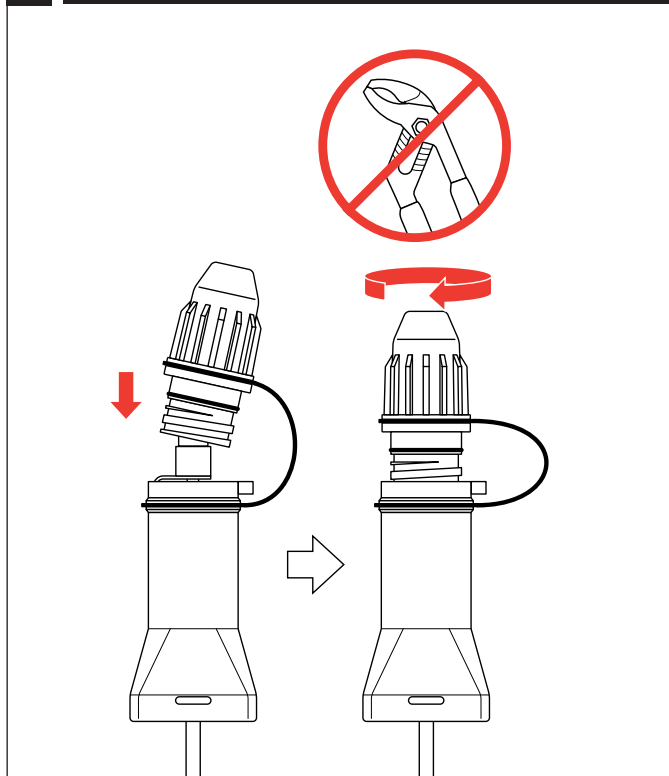
9 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL



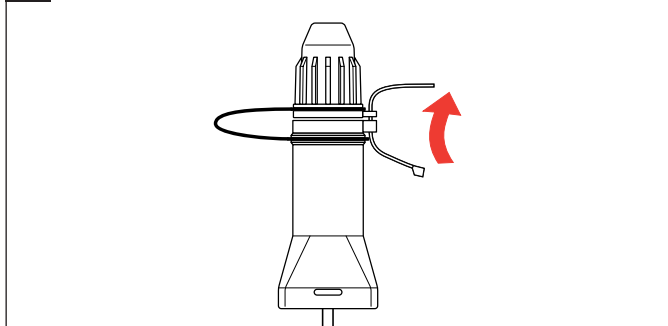
10 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL



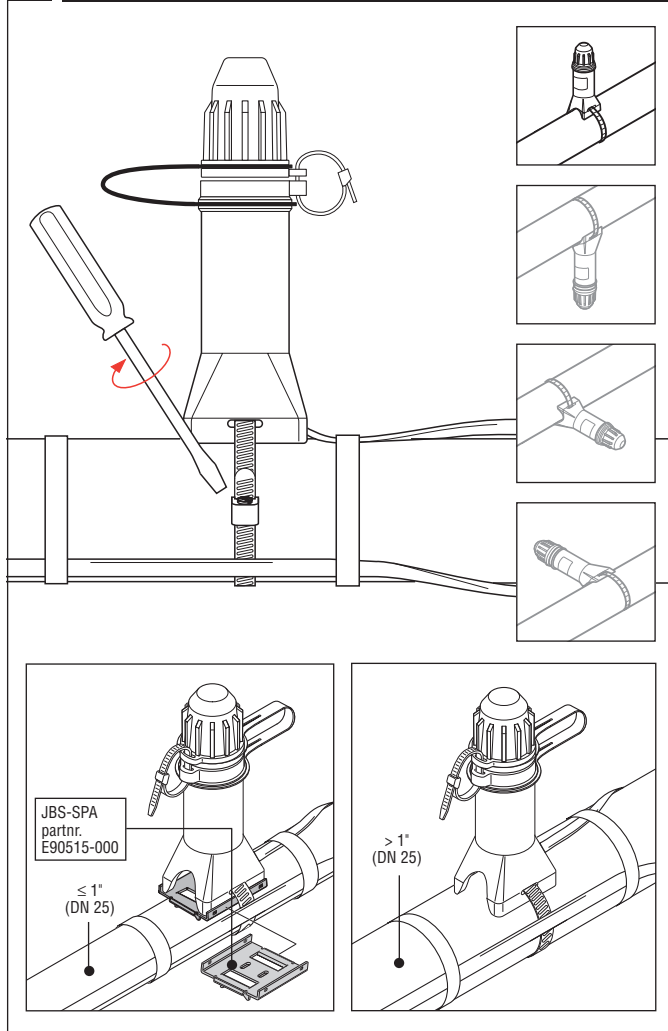
11 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL

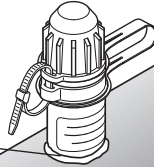


12 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL



13 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL



14 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPLELECTRIC
TRACED**ENGLISH**

Apply insulation and cladding.

⚠ Weather seal the stand entry.
Leave these instructions with the end user for future reference.

DEUTSCH

Übergeben Sie diese Montageanleitung an den Betreiber der Anlage.

⚠ Dämmung kann jetzt aufgebracht werden. Der Übergang vom Haltefuß zur Dämmung ist abzudichten.

FRANÇAIS

Poser le calorifuge et la tôle de calorifuge.

⚠ Protéger l'entrée du pied des intempéries. Laisser ces instructions d'installation à l'utilisateur pour référence ultérieure.

NEDERLANDS

Breng isolatie en beplating aan.

⚠ Zorg voor een goede afdichting tussen beplating en steun.
Laat deze installatie-instructies bij de eindgebruiker achter voor toekomstig gebruik.

NORSK

Monter termisk isolasjon og mantling.

⚠ Bruk tetningsmasse rundt mantlingsgjennomføringen.
Legg disse installasjonsbetrivelene igjen hos sluttbruker for fremtidig anvendelse.

SVENSKA

Installera isoleringen och ytbeklädnaden.

⚠ Vädskydda öppningen till dosfästet. Lämna dessa instruktioner till slutanvändaren som referens.

DANSK

Anbring isolering og kappe.

⚠ Monter vejrbestandig forsejling ved gennemføringen.
Giv denne vejledning til slutbrugeren til fremtidig brug.

SUOMI

Asenna eristys ja suoja Pellitys.

⚠ Jätä asennusohjeet loppukäyttäjälle myöhemmää käyttöä varten.

ITALIANO

Applicare coibentazione e rivestimento.

⚠ Sigillare ermeticamente l'entrata della staffa. Lasciare queste istruzioni al cliente finale come riferimento per il futuro.

ESPAÑOL

Aplicar el calorifugado y la lámina de protección.

⚠ Sellar la abertura entre soporte y calorifugado.
Entregar estas instrucciones al usuario para su información.

POLSKI

Złożyć izolację termiczną i płaszcz ochronny izolacji.

⚠ Uszczelnić miejsce styku korpusu wsporczo i płaszcza ochronnego izolacji.
Pozostawić niniejszą instrukcję do późniejszego wykorzystania przez użytkownika.

РУССКИЙ

Смонтировать теплоизоляцию и защитный кожух поверх теплоизоляции.

⚠ Загерметизировать ввод кронштейна от атмосферных воздействий. Передать настоящие инструкции конечному пользователю для руководства.

ČESKY

Přiložte tepelnou izolaci a ochranný plášť.

⚠ Utěsněte průchod ukončovacího těsnění ochranným pláštěm proti povětrnostním vlivům. Tento montážní návod předejte konečnému uživateli pro jeho potřebu.

MAGYAR

Hőszigetelést és köpenyezést alkalmazni.

⚠ A szigetelő test végénél vízzáróan tömíteni. Hagyja ezt a szerelési útmutatót az alkalmazónál a jövő referenciák céljából.

HRVATSKI

Staviti izolaciju i oko nje metalni plašt.

⚠ Zavrtniti spoj držača priključne kutije i metalnog plašta. Ostaviti ova montažna uputstva krajnjem korisniku.

België / Belgique

Electrical Tracing
Geestbeekweg 5
3210 Lubbeek
Tel. (016) 35 39 90
Fax (016) 25 27 26

Česká Republika

Raychem HTS s.r.o.
Novodvorská 82
14200 Praha 4
Phone 241 009 215
Fax 241 009 219

Danmark

Tyco Thermal Controls Nordic AB
Stationsvägen 4
S-430 63 Hindås
Tel. 80 88 29 92
Fax 80 88 29 91

Deutschland

Tyco Thermal Controls GmbH
Grazer Strasse 24-28
63073 Offenbach am Main
Tel. 069 98953-0
Fax 069 896544

España

Tracelec
C/Josep V. Foix, 10
Apdo. 1326-43080
43007 Tarragona
Tel. (34) 977 290 039
Fax (34) 977 290 032

France

Tyco Thermal Controls SA
B.P. 738
95004 Cergy-Pontoise Cedex
Tél. (01) 34 40 73 30
Fax (01) 34 40 73 33

Hrvatska

ELGRI d.o.o.
S. Mihalica 2
10000 Zagreb
Tel. (1) 6050188
Fax (1) 6050187

Italia

Tyco Electronics Raychem SPA
Centro Direzionale Milanofiori
Palazzo E5
20090 Assago, Milano
Tel. (02) 57 57 61
Fax (02) 57 57 62 01

Magyarország

Raychem Ges.m.b.H.
Magyarországi Közvetlen Képviselet
Grassalkovich ut 255.
1239 Budapest
Tel. (1) 289 20 40
Fax (1) 289 20 45

tyco

Flow Control

**Tyco Thermal
Controls**

We manage the heat you need

Nederland

Raychem b.v.
Van Heuven Goedhartlaan 121
1181 KK Amstelveen
Tel. (020) 6400411
Fax (020) 6400469

Norge

Tyco Thermal Controls Norway AS
Malerhaugveien 25
Postboks 6076 - Etterstad
0602 Oslo
Tel. +47 66 81 79 90
Fax +47 66 80 83 92

Österreich

Tyco Electronics Austria Ges.m.b.H.
Tyco Thermal Controls
Brown-Boveri Strasse 6/14
2351 Wiener Neudorf
Tel. (0 22 36) 86 00 77
Fax (0 22 36) 86 00 77-5

Polska

Raychem Polska Sp. z o.o.
Tyco Thermal Controls
ul. Pulawska 354/356
02-819 Warszawa
Tel. (022) 54 52 950
Fax (022) 54 52 951

Schweiz / Suisse

Tyco Thermal Controls N.V. Lubbeek
Haldenstrasse 5
Postfach 2724
6342 Baar
Tel. (041) 766 30 80
Fax (041) 766 30 81

Suomi

Tyco Thermal Controls Nordic AB
Stationsvägen 4
S-430 63 Hindås
Puh. 0800 11 67 99
Telekopio 0800 11 86 74

Sverige

Tyco Thermal Controls Nordic AB
Stationsvägen 4
S-430 63 Hindås
Tel. 0301-228 00
Fax 0301-212 10

United Kingdom

Tyco Thermal Controls
Faraday Road
Dorcan, Wiltshire
SN3 5HH
Tel. (01793) 572 663
Fax (01793) 572 629

РОССИЯ и другие страны СНГ

РАЙХЕМ
125315, г. Москва
Ленинградский проспект, дом 72,
офис 807
Тел.: (095) 7211888
Факс: (095) 7211891



© 1995 Tyco Thermal Controls INSTALL-024 PCN 475714 Rev.7 04/03 Printed in Belgium on recycled paper

www.tycothermal.com